

Des outils de dépistage adaptés aux adolescents autochtones : la DEP-ADO, le PCL-5 et l'Échelle de coping pour adolescents

Myriam Laventure, Ph. D.
Chantal Plourde, Ph. D.
Joël Tremblay, Ph. D.
Jennifer Beauregard, M.Sc.



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

UQTR



Université du Québec
à Trois-Rivières

An abstract graphic in the top right corner of the dark grey section, consisting of several overlapping, irregular white-outlined shapes that resemble a stylized map or a network of paths.

Pourquoi s'intéresser à cette population?

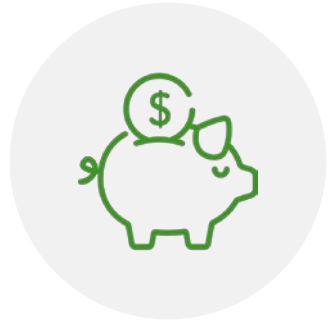
Réalité des jeunes autochtones

Sources de stress



Transition à l'adolescence

Transformation du corps, modification des perceptions, développement d'une identité personnelle et sociale



Pauvreté

Revenu moyen sous le seuil du revenu viable



Victimisation

Exposition à la violence conjugale, maltraitance, violence entre jeunes

Transmission intergénérationnelle de patrons familiaux



Incarcération

Surreprésentation des adultes et des adolescents autochtones



Isolement vs surpeuplement

Isolement géographique et culturel

Surpeuplement dans les maisons

Adaptation culturelle des outils d'évaluation

L'**orientation culturelle** des outils d'évaluation peut conduire à



- les **difficultés** et les **facteurs de protection** des jeunes autochtones

En fait, **sans une adaptation culturelle**, les questionnaires utilisés pourraient induire les intervenants en **erreur**, minimiser ou exagérer les difficultés ou les compétences des adolescents.

Pour mieux tenir compte de l'aspect culturel, des **modifications** aux questionnaires sont souvent nécessaires.

Objectifs

Pour aider le personnel scolaire et les intervenants sociaux à évaluer les jeunes de leur communauté avec précision et mieux intervenir, la présente étude **vis**e à **adapter** et à **valider** :

- The Post-Traumatic Stress Disorder Checklist (PCL-5) de Weathers et al. (2013)
- L'Échelle de Coping pour Adolescents, version courte (ECA) de Frydenberg et Lewis (1993)
- Grille de dépistage de consommation problématique d'alcool et de drogues chez les adolescents et les adolescentes (DEP-ADO) de Germain et al. (2013)

Symptômes de stress post-traumatique

Revivre les événements

La personne à l'impression de revivre l'évènement traumatique.

- Images, odeurs, sons, émotions
- Cauchemars
- Mauvais souvenirs

Cela peut arriver à n'importe quel moment et avec la même intensité que lors de l'évènement.

Évitement

La personne cherche (consciemment ou inconsciemment) à **éviter toute situation ou personne** qui pourrait lui rappeler l'évènement traumatique.

- Évite d'en parler
- Évite d'y penser
- Difficulté à exprimer ses émotions

Pensées négatives et trouble de l'humeur

La personne est :

- **incapable de se rappeler** de l'évènement traumatisant;
- se **blâmer** ou blâmer d'autres personnes
- éprouver des **émotions négatives**

Réactions anormales

La personne peut être plus réactive à son environnement et à ce qu'on dit d'elle.

- être plus **irritable**
- se montrer **violente, verbalement ou physiquement**
- être plus **facilement effrayée**
- adopter un **comportement insouciant ou autodestructeur.**

Stratégies d'adaptation au stress

Style productif

- Travailler fort à résoudre le problème
- Travailler fort pour réussir
- Se centrer sur le positif
- Chercher à se détendre
- Faire des activités physiques

Style référence aux autres

- Recherche l'aide professionnelle
- Entreprendre des actions sociales
- Rechercher le soutien social
- Investir dans ses amis
- Rechercher de l'aide spirituelle

Style non productif

- S'inquiéter
- Adopter une pensée magique
- Ne rien faire
- Ignorer le problème
- Faire baisser la tension
- Garder pour soi
- S'accuser, se blâmer
- Éprouver des malaises physiques

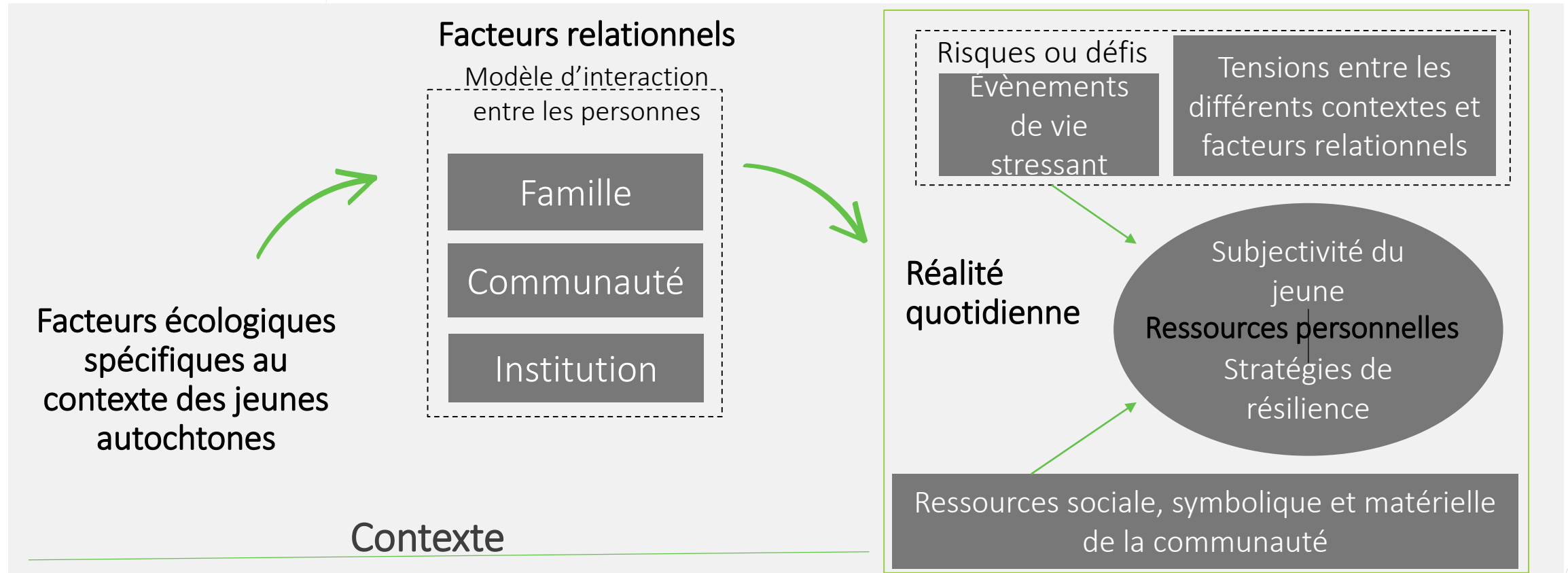
Stratégie d'adaptation au stress

Les stratégies d'adaptation au stress sont des **moyens cognitifs et comportementaux** par lesquels l'individu arrive à faire face à des agents stressants, externe et/ou interne, qu'il perçoit comme dépassant ses ressources personnelles (Lazarus et Folkman, 1984).

Comment les jeunes autochtones arrivent à faire face aux sources de stress, voire de trauma, auxquelles ils sont exposés dans leur communauté ?

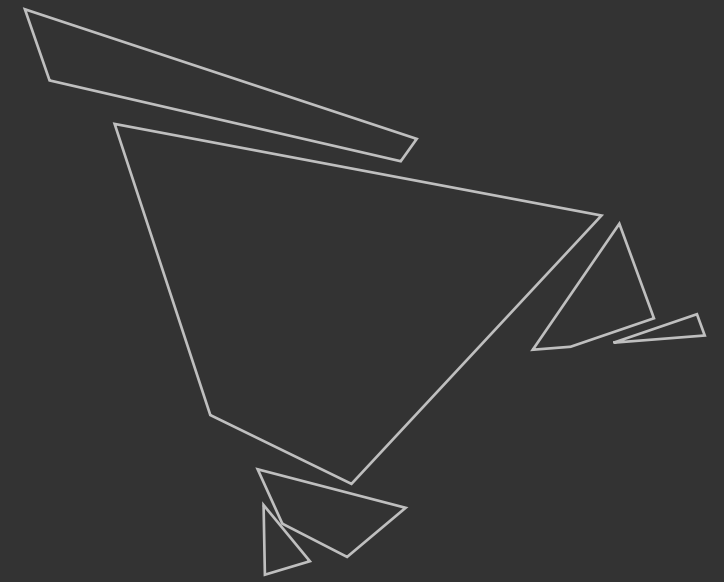
Résilience

Modèle culturel des stratégies de résilience selon une perspective écologique sociale (Allen et al., 2014)



Motifs de consommation

- Quatre types de motifs liés au processus cognitifs impliqués dans la prise de décision face à la consommation sont identifiés :
 - Les motifs sociaux : fondés sur les effets positifs des psychotropes dans des situations sociales.
 - Les motifs de renforcement : liés aux effets positifs que produira la consommation.
 - **Les motifs d'adaptation aux affects négatifs** : utilisation de la consommation de psychotropes afin d'améliorer ou de rendre plus tolérable des émotions négatives.
 - Les motifs de conformité : consomme une substance par imitation des pairs et pour éviter le rejet.



Méthodologie

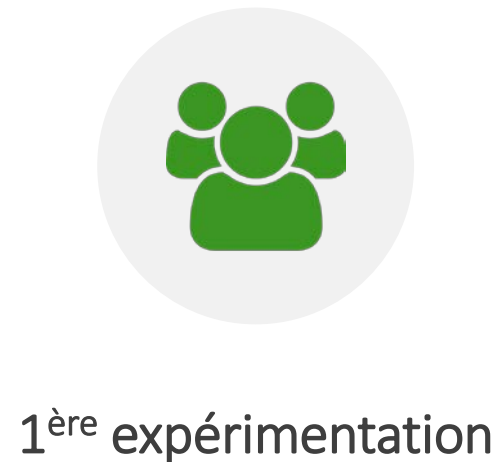
Adaptation et validation

Méthode: adaptation

Via un **processus de co-construction**, un travail de **collaboration** a été mené avec deux Nations autochtones du Québec : Les Atikamekws (Manawan) et Les Cris (Mistissini et Waswanipi).



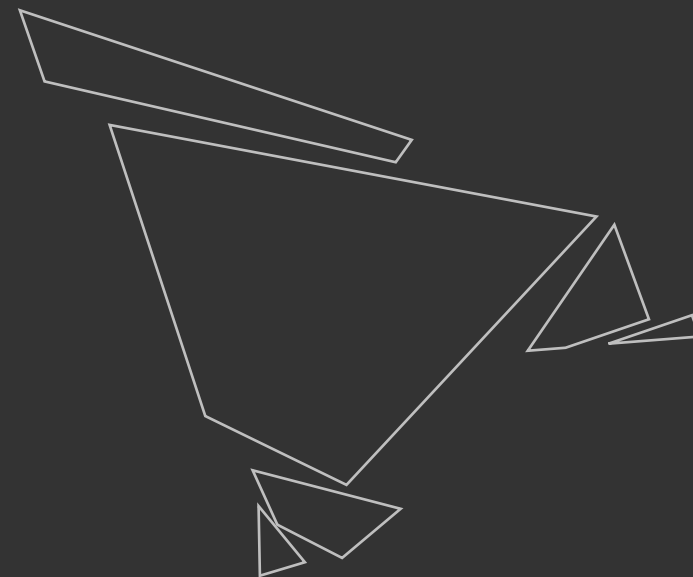
- 8 experts
- Éducateurs
 - Professionnels
 - Membres du conseil de bande



- 50 jeunes
- Garçons et filles âgés de 12 à 22 ans



- 426 jeunes
- 53,4 % de garçons et 46,6 % de filles
 - Moyen d'âge: 14,75 ans



Résultat



Post-Traumatic Stress Disorder Checklist (PCL-5)

WeatherS, F.W., Litz, B.T., Keane, T.M., Palmieri, P.A., Marx, B.P., & Schnurr, P.P. (2013).
The PTSD Checklist for *DSM-5* (PCL-5). Scale available from the National Center for
PTSD at www.ptsd.va.gov.

DESCRIPTION

- 20-items qui mesurent 20 symptômes du stress post-traumatique du DSM-5
- Période d'évaluation = le dernier mois

ADMINISTRATION

- Mesure auto-rapportée
- 10 -15 minutes pour le compléter

Comme intervenant, nous pouvons utiliser le PCL-5

- Comme outil de dépistage pour les symptômes de stress post-traumatique.
- Pour observer les différences avant et après le traitement.

PCL-5 (Weathers et al.,2013)

Instructions: Tu trouveras ci-dessous une liste de problèmes que les gens éprouvent parfois à la suite d'une situation stressante. S'il-te-plait lis chaque problème soigneusement et indique, en noircissant un cercle, combien de fois tu as été dérangé par cette situation **au cours du dernier mois**.

Avant de commencer, pense à une situation stressante, désagréable qui t'est déjà arrivée.

Au cours du dernier mois, combien de fois as-tu:

0 = Jamais

1= Rarement

2= Parfois

3= Souvent

4= Toujours

COMPILATION AND INTERPRÉTATION

- L'interprétation du PCL-5 doit être fait par un clinicien.
- Le score total de sévérité peut se situer entre 0-80 et est obtenu par la somme des 20 items.
- Le seuils clinique se situe à 33.

Validation de la version culturellement adaptée

PCL-5

Tableau 1. Mesure de la cohérence interne

	Nombre d'items	Alpha de Cronbach	Alpha Polychorique
Critère B	5	0,838	0,873
Critère C	2	0,727	0,782
Critère D	7	0,872	0,899
Critère E	6	0,820	0,852
Score total	20	0,941	0,955

Tableau 2. Analyse factorielle confirmatoire : indices d'ajustement

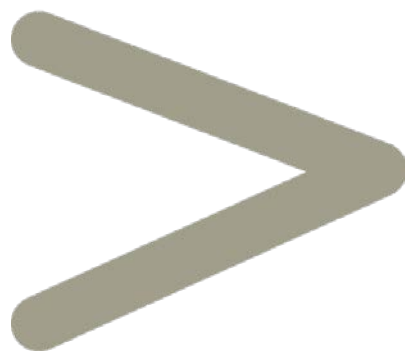
	Chi-carré			RMSEA	CFI
	Valeur	ddl	p-valeur		
Critère B	5,714	5	0,3350	0,018	1
Critère D	41,838	14	0,0001	0,069	0,991
Critère E	25,911	9	0,0021	0,067	0,989

***Les analyses n'ont pas été réalisées sur le Critère C puisque le nombre d'item était trop faible – 2 items.

Validation de la version culturellement adaptée

Table 3. Validation des seuils cliniques

Atteinte du seuil clinique	Filles	Garçons	Total
Oui	48,2%	21,4%	34%
Non	51,8%	78,6%	66%





Échelle de coping pour adolescents (ECA – version courte)

Frydenberg, E. & Lewis, R. (1993). *Adolescent Coping Scale: Administrator's manual*.
Melbourne, Australia: ACER (The Australian Council for Educational Research Ltd)

Échelle de coping pour adolescents – version courte

(Frydenberg et Lewis, 1993)

Objectifs

- L'ÉCA est un instrument clinique et éducatif développé pour soutenir les adolescents dans l'évaluation de leurs comportements de coping.
- L'ÉCA permet de mesurer la fréquence d'utilisation d'une variété de stratégies de coping habituellement utilisées par les adolescents.

Contents

- 20 items auto-rapportés
- 18 stratégies de coping divisées en trois styles différents
 - 1) Productif
 - 2) Référence aux autres
 - 3) Non-productif
- 10 -15 minutes pour le compléter et 10 minutes pour la compilation.

Échelle de coping pour adolescents – version courte

(Frydenberg et Lewis, 1993)

L'Échelle de coping pour adolescents peut être utilisée

- **De manière préventive** avec les adolescents qui n'ont pas de difficultés spécifiques, pour les aider à développer de bonnes stratégies adaptatives.
- Avec **une clientèle ciblée** à risque ou présentant des difficultés au niveau de la gestion du stress.

Échelle de coping pour adolescents – version courte

(Frydenberg et Lewis, 1993)

Instructions

- Les inquiétudes ou les problèmes des adolescents touchent l'école, le travail, leur famille, leurs amis, les autres jeunes de leur âge et l'avenir. Tu trouveras ci-dessous une liste de moyens (actions, comportements) utilisés par des jeunes de ton âge pour faire face à leurs inquiétudes ou à leurs problèmes.
- Pour chaque question noircie un choix de réponse qui ressemble à ce que tu fais pour faire face à tes inquiétudes ou tes problèmes.
- Ne passe pas trop de temps sur une question, il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses.

Quand je m'inquiète ou j'ai un problème :

1 = Jamais, 2= Rarement, 3= Parfois, 4= Souvent, 5= Toujours

Échelle de coping pour adolescents – Version courte (Frydenberg et Lewis, 1993)

COMPILATION ET INTERPRÉTATION

1. *Calculer le score pour chaque stratégie*

- L'intervenant doit calculer les scores pour chaque items des 18 strategies selon les indications sur la feuille de cotation.
- Attention deux stratégies, parmi les 18, sont représentés par deux items.

2. *Établir le profil du jeune*

- Pour établir le profil du jeune, l'intervenant entre chaque score dans le graphique.

Échelle de coping pour adolescents – Version courte (Frydenberg et Lewis, 1993)

COMPILATION ET INTERPRÉTATION

Le graphique permet de visualiser le profil de coping du jeune.

Pour interpréter els résultats:

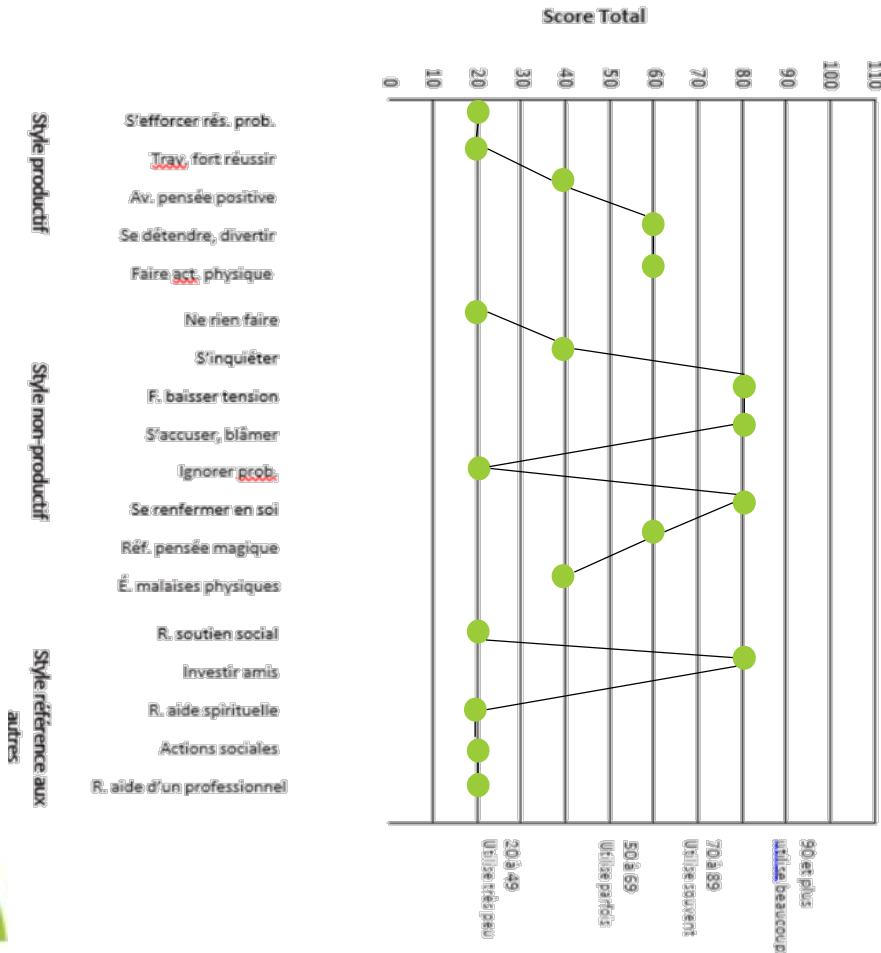
- Un score entre 20 et 49 montre que le jeune utilise peu cette stratégie.
- Un score entre 50 and 69 montre que le jeune utilise parfois cette stratégie.
- Un score entre 70 and 89 montre que le jeune utilise souvent cette stratégie.
- Un score de 90 et + montre que le jeune utilise toujours cette stratégie.

Échelle de coping pour adolescents – Version courte (Frydenberg et Lewis, 1993)

Exemple du profil
d'Alexandre, 17 ans



ECA : Profils



Alexandre utilisera parfois voire très peu de stratégies de style productive. Les stratégies de ce style qu'il utilise le plus souvent sont « se détendre, se divertir » et « faire de l'activité physique ».

Alexandre utilisera souvent trois des huit stratégies de style non-productive telles que « faire baisser la tension », « s'accuser, se blâmer » et « se renfermer en soi ».

Alexandre utilisera souvent la stratégie « investir dans ses amis », soit une stratégie de référence aux autres.

Validation de la version culturellement adaptée

Tableau 4. Mesure de la cohérence interne

	Nombre d'items	Alpha de Cronbach	Alpha Polychorique
Style productif	5	0,672	0,713
Style référence aux autres	6	0,570	0,626
Style non productif	9	0,797	0,826

Échelle de coping pour adolescents

Tableau 5. Analyse factorielle confirmatoire : indices d'ajustement

	Chi-carré			RMSEA	CFI
	Valeur	ddl	p-valeur		
Style productif	10,837	4	0,0285	0,064	0,987
Style référence aux autres	21,899	9	0,0092	0,058	0,948
Style non productif	80,904	27	0,0000	0,069	0,968

Les stratégies de référence aux autres: interprétation

Mauvaise compréhension des items

Formulation des items }
Utilisation de termes } + difficile à comprendre

Méfiance

Les jeunes autochtones seraient méfiants à demander de l'aide à l'adulte.

Exposition et victimisation de la violence + surpeuplement → méfiance

Ce sentiment affecterait la fréquence d'utilisation des stratégies de style référence aux autres.

Représentations culturelles

En se référant aux travaux de McCormick, les stratégies de style référence aux autres **seraient utilisées** par les individus des Nations autochtones.

Or, l'échelle de coping ne mesurait pas ce concept de la même façon.

Stratégies de résilience

14 catégories de stratégies de résilience observées auprès d'individus des Nations autochtones

- Participer à des cérémonies
- Exprimer ses émotions
- **Apprendre d'un tuteur de résilience**
- Établir une connexion avec la nature
- Faire de l'exercice
- S'impliquer dans des activités stimulantes – défis
- **Établir une connexion sociale**
- Apprendre de la situation problématique

- **Établir une connexion spirituelle**
- **Obtenir de l'aide, du support social**
- Prendre soin de soi
- Se fixer des objectifs
- S'ancrer dans la tradition
- **Aider les autres**

McCormick (1995) dans McCormick et Wing (2006).

Échelle de coping pour adolescents – Version courte

(Frydenberg et Lewis, 1993)

INTERPRÉTATION

- Il est important le style « référence aux autres » avec prudence avec les adolescents autochtones.
- À cette échelle, un score faible ne veut pas automatiquement dire que l'adolescents n'utilisent pas ce type de stratégies.
- L'évaluation pourrait être complétée par des questions supplémentaires ciblant les capacités de l'adolescent à se référer aux autres lors de moments difficiles.
- Ces informations peuvent être ajoutées de manière informelle dans le graphique.



DEP-ADO

RISQ, Germain, M., Guyon, L., Landry, M., Tremblay, J., Brunelle, N., Bergeron, J. ©
RISQ, 1999, 2000, 2003, 2005. 2007, 2016

DEP-ADO (Germain et al., 2013)

Objectifs

- La **DEP-ADO** est un questionnaire bref qui permet d'évaluer l'usage d'**alcool** et de **drogues** chez les adolescents et de faire une première détection de la **consommation problématique** ou à risque.

4 scores

- Score global : Addiction des 3 sous-échelles
 - Sévérité de la consommation d'alcool et de cannabis
 - Sévérité de la consommation des autres drogues
 - Conséquences associées à la consommation

Administration

- La DEP-ADO est administrée par un intervenant et se fait en entrevue face-à-face.
- 15 minutes pour la compléter et 5 minute pour la compilation.

DEP-ADO (Germain et al., 2013)

- En aucun temps la DEP-ADO peut être utilisée pour établir un diagnostic.
- La DEP-ADO est un outil de détection utilisé pour identifier et définir une consommation problématique chez les adolescents.

Trois niveaux de sévérité

Elle permet le calcul d'un score qui indique à l'intervenant s'il y a lieu de faire une intervention ou une référence à un organisme de première ligne ou à un organisme spécialisé en dépendance.

- **Feu vert** aucun problème évident de consommation {aucune intervention nécessaire}
- **Feu jaune** problème émergence {intervention précoce souhaitable, ex.: Centres de santé et de services sociaux (CSSS), Centres locaux de services communautaires (CLSC), organismes communautaires, milieux scolaires et centres jeunesse (CJ - pour leur propre clientèle)}
- **Feu rouge** problème évident {intervention spécialisée nécessaire, ex. : Centre de réadaptation en dépendance (CRD), mécanismes d'accès ou autre ressource pour une évaluation plus approfondie}

Validation de la version culturellement adaptée

DEP-ADO

Tableau 6. Mesure de la cohérence interne

	Nombre d'items	Alpha de Cronbach	Alpha Polychorique
Facteur 1	7	0,837	0,914
Facteur 2	7	0,478	0,862
Facteur 3	6	0,756	0,883
Score total	20	0,850	0,929

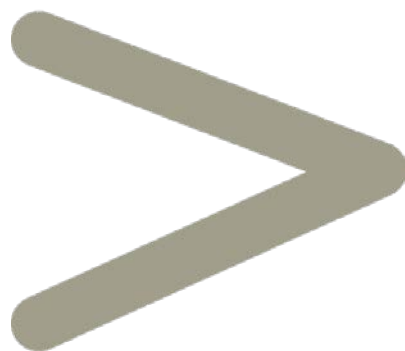
Tableau 7. Analyse factorielle confirmatoire : indices d'ajustement

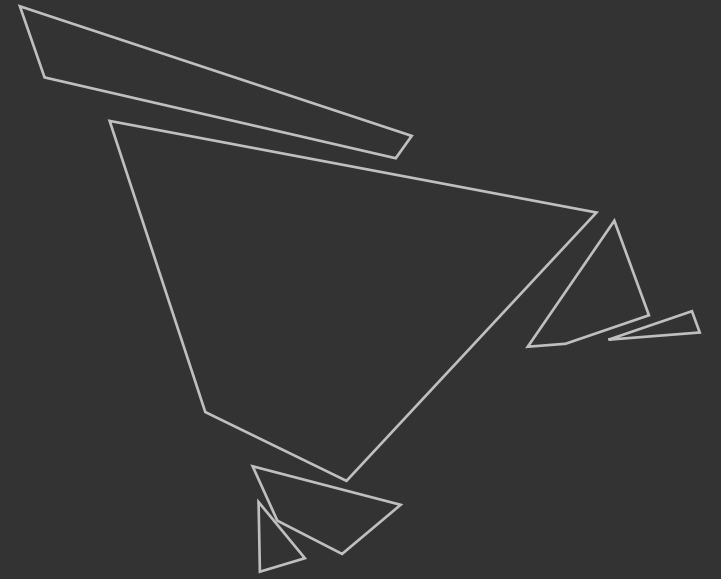
	Chi-carré			RMSEA	CFI
	Valeur	ddl	p-valeur		
Facteur 1	22,281	10	0,0137	0,054	0,996
Facteur 2	11,831	11	0,3765	0,013	0,999
Facteur 3	12,253	9	0,1994	0,029	0,996

Validation de la version culturellement adaptée

Tableau 8. Validation des « feux »

Feux	Fille	Garçons	Total
Vert	64%	77,7%	71,3%
Jaune	18,3%	10,7%	14,3%
Rouge	1,7%	11,6%	14,3%



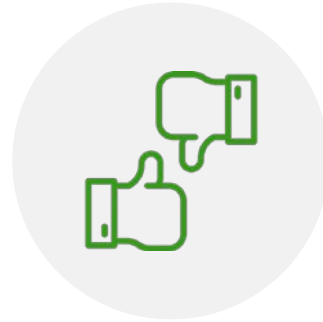


Conclusion

Validation



PCL-5



Échelle de coping pour
adolescents



DEP-ADO

Résultats mitigés pour l'échelle de
référence aux autres




Synthèse

Recommandations

- Importance de l'utilisation d'une **version adaptée culturellement** permettant **d'évaluer justement** les jeunes autochtones.
- Les questionnaires **adaptés et validés** peuvent, dans notre étude, être utilisés auprès des adolescents autochtones.
- Pour l'Échelle de coping pour adolescents, **prudence dans l'interprétation** des résultats liés aux stratégies de style référence aux autres.
- Dans le PCL-5 et la DEP-ADO, **prudence dans l'utilisation des seuils cliniques**.



Questions

Myriam.Laventure@USherbrooke.ca 

Jennifer.beauregard@usherbrooke.ca 